



JAMES XI YAN WANG

+1 604-401-2885
+81 90-7076-4539
jmsxyw@gmail.com
Tokyo JP/ Vancouver CA
www.jamesxyw.com

EDUCATION

University of British Columbia

Bachelor of Arts 2015-22

- Major in Asian Area Studies - focusing on how cultural & historical context has shaped East Asian culture and communities from the premodern era to present day. In-depth evaluation on history and inter-state relations within East Asia/Sinographic cultural sphere.
- Minor in Applied Music Technology - training in technology for music composition and creative software programming, performance using interactive video manipulation and art installations.

Vancouver Film School

Sound Design for Visual Media 2023-24

- 12-month comprehensive training program in audio for visual media. Covered industry-standard digital audio workstations for foley, dialogue, field recording and sound effect production. Developed skills in game engines, scripting, audio middleware, etc. Created demo reel and portfolio.

SKILLS & CERTIFICATIONS

- Technical Sound Design
 - Audio Middleware: WWISE, FMOD
 - Scripting: Python (PCEP), C#, Max MSP, Blueprints
 - Game Engines: Unreal Engine, Unity
- Digital Audio Workstation Recording and Post-production
 - Pro Tools (101), Ableton Live, Reaper
- Version Control / Project Management
 - Git, Jira, Confluence
- Music Arrangement & Performance
- Live Audio Engineering
- Creative Problem Solving
- Written & Verbal Communication

LANGUAGES

- Native & Business Level:
 - English
 - Chinese (Traditional + Simplified)
- Advanced Level:
 - Japanese (JLPT N2), N1 scheduled for July 2026

PROFILE

Language Specialist from Vancouver, Canada, currently based in Tokyo, Japan. Proven track record in project management and collaborative teamwork to produce high-quality multilingual content. Eager to apply technical skills, multicultural perspective, and problem-solving abilities to future projects.

RELEVANT EXPERIENCE

Sound & Audio Assistant Editor/ Translation Specialist 2024-25

BD Animation Studio - *Demon Agent (2026)* (Beijing, China)

- Assist with initial sound design/guide track creation during layout/blocking phase for upcoming animation feature film *DEMON AGENT (Summer 2026)*
- Dialogue, sound effects, and music editing using advanced DAW plugins (RX11, Soundtoys, Fabfilter, etc).
- Perform sound spotting for animation production, work closely with animation department to ensure synchronization and proper coverage.
- Oversee voice-acting recording sessions.
- Provide recommendations for final sound design.
- Serve as live English-Chinese interpreter for zoom meetings with external animation vendors outside of China.
- Frequent translation of technical documents, review feedback and literature material.

Pro Audio Department Associate 2023

Long & McQuade Musical Instruments (Vancouver, BC)

- Sales and Rental Associate at Long and McQuade Musical Instruments
- Assisted customers with musical instruments and gear, assessing the equipment needs for live music venues/events.
- Regularly provided recommendation, demonstrations, and troubleshooting of the usage of various types of audio equipment to customers with commonsense approach.

English-Chinese (Simplified/Traditional) Translator 2022-23

CACTUS Communications (Remote)

- Specialized in translating publications and academic material between English and Simplified/Traditional Chinese, and reviewing AI translations.
- Focused on translations in fields including Media and Communication, Arts and Performance, History, Linguistics, and Public Administration.

Live Audio Specialist/Vocalist (Collegiate A Cappella) 2019-24

Eh? Cappella - University of British Columbia

- Tenor 1 vocalist. Represented UBC in the International Championship of Collegiate A Cappella (ICCA) tournaments annually. Three-time ICCA semifinalists (2020, 2022, 2023).
- Served as the primary live audio technician for the UBC A Cappella club, coordinated the creation and editing of virtual choir projects and lead introductory workshops on music technology.
- Live audio mixing and recording engineer for the annual Vancouver Beatbox Championship since 2019.

Multilingual Library Assistant

University of British Columbia Asian Library

2018-20

- Handled daily operations at the UBC Asian Library, including patron assistance, utilizing the library database, managing of academic and research materials, processing documents and records, multilingual translation.



JAMES XI YAN WANG

+1 604-401-2885
+81 90-7076-4539
jmsxyw@gmail.com
Tokyo JP/ Vancouver CA
www.jamesxyw.com

教育背景

不列顛哥倫比亞大學 - 溫哥華 (UBC)

文學士(BA) 2015-22

- 亞洲研究專業 - 深入研究東亞各國文化與歷史背景對近現代社會及國際關係的影響。
- 應用音樂技術專業 - 音樂作曲、創意軟件編程、互動藝術裝置表演等方面的訓練。

溫哥華電影學院 (VFS)

聲音設計專業 (Sound Design) 2023-24

- 為期12個月的強化培訓，涵蓋影視音頻製作的行業標準工具和流程，內容包括擬音，對白的錄制與編輯，片場錄音與音效設計製作，後期混音。
- 學習遊戲引擎、編程與音頻中間件等實用技術，並製作個人作品集（見右上方鏈接）

主要技能

- 影視音效設計
- 音頻中間件：WWISE、FMOD
- 編程語言：
- Python (PCEP認證)
- C#, MaxMSP, Blueprints
- 遊戲引擎：Unreal Engine、Unity
- 數字音頻製作軟件：Pro Tools, Ableton Live, Reaper
- 版本控制與項目管理：Git, Jira, Confluence
- 音樂編曲與表演
- 現場音效設置調節
- 創意性問題解決能力
- 書面與口頭溝通力

語言

- 母語程度：
 - 英文 (北美)
 - 中文 (簡/繁)
- 日常交流程度：
 - 日文(JLPT N2), N1進修中

個人簡介

來自加拿大溫哥華，現居日本東京。東亞、北美各十五年生活經歷。擁有項目管理能力與多文化的團隊協作經驗。近期來到東京，希望在未來職位中發揮技術背景及三種語言文化的特長，投身於具有創新性的項目之中。

相關經歷

声音剪辑助理/制片翻译助理

2024-25

冰滴映画工作室 (北京)

- 將於2026年夏季上映的動畫電影「大唐妖探」，已官宣預告
- 協助項目動畫layout及blocking階段的初步音效設計，製作參考音軌
- 使用各類專業編輯插件 (RX11, Soundtoys, Fabfilter等) 初步編輯對白，參考音效及音樂
- 執行音頻定位，與動畫部門密切合作確保音頻對白與動畫同步
- 陪同配音演員錄制，提出混音階段的建議
- 擔任Zoom會議實時翻譯，協助與海外動畫製作公司的溝通
- 翻譯技術文件，審閱反饋及相關資料

專業音頻設備部門銷售助理

2023

Long & McQuade 樂器行 (溫哥華)

- 在加拿大最大樂器行擔任專業音頻(Pro Audio)部門銷售助理
- 協助顧客選購租賃音樂器材與音響設備，評估現場演出與活動需求
- 經常向客戶演示及推薦各種音頻設備的使用，提供實際可行的建議

中英翻譯員 (簡/繁)

2022-23

CACTUS Communications (远程)

- 專職翻譯傳媒、藝術、歷史、語言學、公共事務等領域的學術資料
- 審校AI翻譯內容，確保專業與語言精準度

現場音效師/純人聲聲樂 (阿卡貝拉國際錦標賽)

2019-24

Eh? Cappella - UBC代表隊 (溫哥華)

- 男高音一聲部，代表UBC參加ICCA國際大學阿卡貝拉錦標賽 (2020, 2022, 2023年半決賽入圍)
- 擁有扎實的聲樂基本功，樂理知識及音准
- 擔任UBC阿卡貝拉社團主要現場音效師
- 疫情期間主導虛擬合唱視頻項目的錄制與剪輯，並在大學主辦現場音效佈置入門課程
- 自2019年起擔任溫哥華口技大賽的現場音效與錄音師

亞洲圖書館助理

不列顛哥倫比亞大學 - 亞洲圖書館

2018-20

- 負責圖書館日常運營，包括協助讀者、數據庫操作、資料管理與文檔處理
- 執行多語種資料翻譯與整理工作



JAMES XI YAN WANG

+1 604-401-2885
+81 90-7076-4539
jmsxyw@gmail.com
Tokyo JP/ Vancouver CA
www.jamesxyw.com

学歴

ブリティッシュ・コロンビア大学 (UBC)

文学士(BA) 2015-22

- アジア研究専攻: 東アジアの歴史・文化・国際関係に関する研究
- 応用音楽テクノロジー副専攻: 音楽制作技術、インタラクティブメディア、創作プログラミング

バンクーバー・フィルム・スクール (VFS)

サウンドデザイン・ゲームオーディオ 2023-24

- 映像音響制作 (フォーリー、台詞収録、フィールドレコーディング、効果音)
- ゲームエンジン、スクリプト、音声モデルウェア・デモリール/ポートフォリオ制作

スキル

- ゲーム/映像制作関連
 - サウンドデザイン (映像/アニメーション/ゲーム)
 - オーディオモデルウェア: WWISE、FMOD
 - ゲームエンジン: Unreal Engine、Unity
 - DAW: Pro Tools、Ableton Live、Reaper
 - 音声編集/ポストプロダクション
- 技術・ツール
 - スクリプト/プログラミング: Python (PCEP認定)、C#、Max/MSP、Blueprints
 - プロジェクト管理/バージョン管理: JIRA、Confluence、Git
 - 音声編集プラグイン: iZotope RX、Soundtoys、FabFilter など
- その他
 - 英中 (簡体字/繁体字) 翻訳
 - ローカライズ
 - 制作進行補助、品質管理 (QA)

語学

- 英語: 母語レベル
- 中国語 (簡体字/繁体字): 母語レベル
- 日本語: ビジネス基礎レベル
 - (JLPT N2 取得、現在 N1 取得に向けて学習中)

プロフィール

カナダ・バンクーバー出身。現在は東京を拠点に活動。ゲーム・映像分野において制作進行、翻訳・ローカライズ業務に従事してきた。北米および東アジアでの長期にわたる生活・就業経験を活かし、多文化・多言語環境における円滑なコミュニケーションと品質意識を強みとしている。

職務経歴

サウンド/音声編集補助・制作翻訳補助

2024-25

氷滴映画工作室 (北京)

- 長編アニメーション映画 (未公開) の制作に参加
- レイアウト/ブロッキング段階におけるガイド用サウンド制作
 - 台詞、効果音、音楽素材の編集
 - 整理・音声スポッティングを行い、アニメーション部と連携
 - ボイスアクター収録への立ち会い、音響面での提案
- 海外制作会社とのZoom会議における英中通訳
- 技術資料、フィードバック文書の翻訳、レビュー

プロオーディオ部門 販売・レンタル

2023

Long & McQuade楽器 (バンクーバー)

- 楽器、音響機器の販売およびレンタル対応
- ライブイベント/会場向け機材提案、デモンストレーション
- 顧客への技術サポート、トラブルシューティング

英中翻訳・ローカライズ

2022-23

CACTUS Communications (リモート)

- 英語と中国語 (簡体字/繁体字) 間の翻訳業務
 - メディア、芸術、歴史、言語学、公共政策分野の文書を担当
 - AI翻訳成果物の校正、品質確認

ライブ音響技術/ボーカリスト

2019-24

Eh? Cappella (バンクーバー)

- UBC代表としてICCA (国際大学アカペラ大会) に出場 (米国で3回準決勝に進出)
- バンクーバー様々のイベントで主要なライブサウンドエンジニアとしてPAとレコーディングを担当
- UBCで音楽テクノロジーに関するワークショップを主導

アジア図書館アシスタント

2018-20

ブリティッシュ・コロンビア大学 (バンクーバー)

- 資料管理、利用者対応、データベース操作
- 多言語資料の整理および翻訳補助